



Workshop Ergaleion 3 : D'un sens à l'autre Polysémie et emprunts dans le lexique de la vie matérielle en Égypte

Date : jeudi 28 septembre 2023 (9h30-17h30)

Lieu : Institut des civilisations du Collège de France, salle de conférence
(métro Cardinal Lemoine)

Organisation : Jean-Luc Fournet (Collège de France), Antonio Ricciardetto
(CNRS–HiSoMA), Valérie Schram (CNRS–ArScAn).

Objet

Ce troisième workshop, organisé dans le cadre du programme de recherche « *Realia* d'Égypte de l'époque ptolémaïque aux débuts de l'Islam : mots et mobiliers » (dir. P. Ballet, M. Mossakowska-Gaubert, V. Schram) de l'Institut français d'archéologie orientale, s'inscrit dans la lignée des deux précédents autour des questions que soulève la nouvelle base de données en ligne exploratoire « Ergaleion – Outil de lexicographie papyrologique de la vie matérielle ».

Ainsi, après l'exploration des aspects méthodologiques et techniques liés au développement de la base et à la mise en relation de ses volets lexicographique et archéologique en 2022, cet atelier se concentrera sur les mots du lexique de la vie matérielle qui se révèlent polysémiques autour des axes thématiques retenus dans le cadre du programme *Realia*. Il sera notamment l'occasion de s'interroger sur le processus d'emprunt à travers lequel des glissements de sens se décèlent parfois : s'agit-il alors de réelles remotivations sémantiques ou de la révélation d'une acception inconnue dans la langue source ? Quelles peuvent être les motivations à l'origine de l'emprunt ? Les échanges autour de ces questions par des spécialistes de langues, périodes, disciplines différentes devraient permettre de constituer des groupes de travail en vue de l'étude diachronique de *realia* dont le lexique reste encore à explorer et pour lesquels l'usage d'Ergaleion pourra se révéler utile. Une seconde partie du workshop sera en ce sens consacrée à un atelier pratique sur la base de données elle-même (<https://heurist.huma-num.fr/Ergaleion/web>).

Contact : valerie.schram@cnrs.fr

Programme

9h30-12h30

1. Plantes et animaux (Jean-Luc Fournet, Collège de France)
– Damien Agut (CNRS–ArScAn) : « Les emprunts des mots du ricin de l'égyptien, vers l'araméen, l'akkadien et... le grec ».
– Antonio Ricciardetto (CNRS–HiSoMA) : « Du Nil à Ergaleion : le mulet (ou la muge) dans la documentation papyrologique grecque ».

10h45-11h15 : pause

2. Vaisselle et contenants (Pascale Ballet, U. Paris Nanterre)
– Jean-Luc Fournet (Collège de France) : « Comment traiter la polysémie et les sources multilingues ? Le cas *τράπεζα* ».
– Korshi Dosoo (U. Würzburg) : « Notes sur les plats et plateaux dans les textes magiques coptes ».

12h30-14h : pause déjeuner

14h00-17h30

3. Textiles (Maria Mossakowska-Gaubert, U. Copenhague)
– Anne Boud'hors (CNRS–IRHT) : « *Μηλωτή* et/ou *μαλλωτός* dans les textes coptes ».
4. Atelier pratique et discussions autour d'Ergaleion (Valérie Schram, CNRS–ArScAn)

Soutiens institutionnels

